



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/40/638/Add.3
25 October 1985

ORIGINAL: RUSSIAN

Сороковая сессия
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Вопрос о международно-правовой защите прав человека
применительно к лицам, не являющимся гражданами
страны, в которой они проживают

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

Белорусская Советская Социалистическая
Республика

2

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ
БЕЛОРУССКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

[Подлинный текст на русском языке]
[15 октября 1985 года]

Преамбула

1. Второй пункт преамбулы. Слова "... независимо от каких бы то ни было различий..." заменить выражением "... без какого бы то ни было различия, как то ...".

2. Четвертый пункт преамбулы. Слова "... имущественного, сословного или иного положения" заменить словами "... имущественного положения, рождения или иного обстоятельства".

Статьи проекта декларации

1. Статья 4, пункт 2. Снять слова, заключенные в скобки. Русский текст этого пункта воспроизвести следующим образом:
"С учетом таких ограничений, которые предусмотрены законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности, общественной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения или защиты прав и свобод других и которые совместимы с другими правами, признанными в соответствующих международных документах, иностранцы пользуются:

а) правом на свободное передвижение и свободу выбора места жительства в границах государства;

б) правом покидать страну;

с) правом на свободное выражение своего мнения;

д) правом исповедовать свою религию или какие-либо иные убеждения;

е) правом на мирные собрания и свободу ассоциаций;

ф) правом владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими в соответствии с внутренним законодательством".

/...

2. Статья 7.

В конце первого предложения русского текста после слов "... чтобы быть представленными для этой цели" включить слова "перед этой властью, лицом или лицами".

3. Новая статья. Изложить новую статью следующим образом:

"Но одно положение настоящей Декларации не должно толковаться как ограничивающее право любого государства устанавливать различия между ее гражданами и иностранцами. Однако такие различия должны быть совместимы с международно-правовыми обязательствами, принятыми на себя этим государством",
